

# Num

## Chapter 36

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בֶּן־                 | גִּלְעָד              | בְּנֵי־               | לְמִשְׁפַּחַת         | הָאֲבוֹת              | רָאשֵׁי               | וַיִּקְרְבוּ          | 1                     |
| Sohn-von-             | Gilead                | Soehne-von-           | von-der-Sippe-von     | der-Vaeter            | Haeupter-von          | und-drew-nahe         |                       |
|                       | <a href="#">H1568</a> |                       | <a href="#">H4940</a> | <a href="#">H0001</a> |                       | <a href="#">H7126</a> |                       |
| לְפָנַי               | וַיְדַבְּרוּ          | יוֹסֵף                | בְּנֵי                | מִמִּשְׁפַּחַת        | מְנַשֶּׁה             | בֶּן־                 | מַכִּיר               |
| vor                   | und-sie-sprach        | Josef                 | Soehne-von            | von-der-Sippen-von    | Manasse               | Sohn-von-             | Machir                |
| <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H3130</a> |                       | <a href="#">H4940</a> | <a href="#">H4519</a> |                       | <a href="#">H4353</a> |
|                       | יִשְׂרָאֵל:           | לְבָנַי               | אֲבוֹת                | רָאשֵׁי               | הַנְּשָׂאִים          | וּלְפָנַי             | מֹשֶׁה                |
|                       | Israel                | von-Soehne-von        | Vaeter                | Haeupter-von          | der-Fuehrer           | und-vor               | Mose                  |
|                       | <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H0001</a> |                       |                       | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H4872</a> |

Und es traten herzu die Häupter der Väter vom Geschlecht der Söhne Gileads, des Sohnes Makirs, des Sohnes Manasses, aus den Geschlechtern der Söhne Josephs; und sie redeten vor Mose und vor den Fürsten, den Häuptern der Väter der Kinder Israel, und sprachen:

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כְּנֻחָה              | הָאָרֶץ               | אֶת־                  | לָתֵת                 | יְהוָה                | צִוָּה                | אֲדֹנָי               | אֶת־                  | וַיֹּאמְרוּ           | 2 |
| wie-Erbe              | der-Land              | -                     | zu-geben              | HERR                  | befahl                | mein-herr             | -                     | und-sie-sagte         |   |
| <a href="#">H5159</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6680</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0559</a> |   |
| אֶת־                  | לָתֵת                 | בִּיהוָה              | צִוָּה                | וְאֲדֹנָי             | יִשְׂרָאֵל            | לְבָנַי               | בְּנוֹרֹל             |                       |   |
| -                     | zu-geben              | durch-HERR            | war-befahl            | und-mein-herr         | Israel                | zu-Soehne-von         | durch-Los             |                       |   |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6680</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H1486</a> |                       |   |
|                       |                       | לְבָנֹתַי:            | אֶחָיו                | צֶלְפַּחַד            | נַחֲלֵת               |                       |                       |                       |   |
|                       |                       | zu-sein-Toechter      | unser-Bruder          | Zelophehad            | Erbe-von              |                       |                       |                       |   |
|                       |                       | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H6765</a> | <a href="#">H5159</a> |                       |                       |                       |   |

Jehova hat meinem Herrn geboten, den Kindern Israel das Land durchs Los als Erbteil zu geben; und meinem Herrn ist von Jehova geboten worden, das Erbteil Zelophchads, unseres Bruders, seinen Töchtern zu geben.

|                       |                       |                       |                         |                       |                       |                            |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|
| יִשְׂרָאֵל            | בְּנֵי־               | שְׁבָטֵי              | מִבְּנֵי                | לְאָחָד               | וְהָיוּ               | 3                          |
| Israel                | Soehne-von-           | Staemme-von           | von-Soehne-von          | zu-eins               | und-sie-wird-sein     |                            |
| <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H7626</a> |                         | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H1961</a> |                            |
| אֲבֹתֵינוּ            | מִנְחָלֶת             | נַחֲלָתָן             | וַיִּנָּדָה             | לְנָשִׁים             |                       |                            |
| unser-Vaeter          | von-Erbe-von          | ihr-Erbe              | und-wird-sein-withdrawn | fuer-Ehefrauen        |                       |                            |
| <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H5159</a> | <a href="#">H5159</a> | <a href="#">H1639</a>   | <a href="#">H0802</a> |                       |                            |
| לָהֶם                 | תִּהְיֶינָה           | אִשָּׁר               | הַמָּטֶה                | נַחֲלָת               | עַל                   | וַיִּנָּדָה                |
| zu-ihnen              | sie-wird-become       | welcher               | der-Stamm               | Erbe-von              | zu                    | und-wird-sein-fuegte-hinzu |
|                       | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H4294</a>   | <a href="#">H5159</a> | <a href="#">H3254</a> |                            |
|                       |                       | וַיִּנָּדָה:          | נַחֲלָתָנוּ             | וּמִזֵּרֹל            |                       |                            |
|                       |                       | wird-sein-withdrawn   | unser-Erbe              | und-von-Los-von       |                       |                            |
|                       |                       | <a href="#">H1639</a> | <a href="#">H5159</a>   | <a href="#">H1486</a> |                       |                            |

Werden sie nun einem von den Söhnen der anderen Stämme der Kinder Israel zu Weibern, so wird ihr Erbteil dem Erbteil unserer Väter entzogen und zu dem Erbteil des Stammes hinzugefügt werden, welchem sie angehören werden; und dem Lose unseres Erbteils wird es entzogen werden.

|                                                                    |                                               |                                                          |                                                         |                                                     |                                              |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| וְנוֹסְפָהּ<br>und-wird-sein-fuegte-hinzu<br><a href="#">H3254</a> | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a> | לְבָנֵי<br>von-Soehne-von<br><a href="#">H5159</a>       | חִיְיָ<br>der-Jubilee<br><a href="#">H3104</a>          | יְהִי<br>es-wird-sein<br><a href="#">H1961</a>      | וְאִם-<br>und-wenn-                          |
| וּמִנְחָלָתָהּ<br>und-von-Erbe-von<br><a href="#">H5159</a>        | לָהֶם<br>zu-ihnen                             | תִּהְיֶינָהּ<br>sie-wird-become<br><a href="#">H1961</a> | אֲשֶׁר<br>welcher<br><a href="#">H4294</a>              | מִנְחָלָתָהּ<br>Erbe-von<br><a href="#">H5159</a>   | עַל<br>zu<br><a href="#">H5159</a>           |
|                                                                    |                                               | נַחֲלָתָן:<br>ihr-Erbe<br><a href="#">H5159</a>          | וְיָרַע<br>wird-sein-withdrawn<br><a href="#">H1639</a> | אֲבֹתֵינוּ<br>unser-Vaeter<br><a href="#">H0001</a> | מִטֵּה<br>Stamm-von<br><a href="#">H4294</a> |

Und auch wenn das Jubeljahr der Kinder Israel kommt, wird ihr Erbteil zu dem Erbteil des Stammes hinzugefügt werden, welchem sie angehören werden; und ihr Erbteil wird dem Erbteil des Stammes unserer Väter entzogen werden.

|                                          |                                               |                                         |                                           |              |                                                      |                                               |                                                 |                                              |                                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| כֵּן<br>rightly<br><a href="#">H0559</a> | לְאֹמַר<br>sprechend<br><a href="#">H0559</a> | יְהוָה<br>HERR<br><a href="#">H3068</a> | פִּי<br>Mund-von<br><a href="#">H6310</a> | עַל-<br>auf- | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a>        | בָּנֵי<br>Soehne-von<br><a href="#">H5159</a> | אֶת-<br>-<br><a href="#">H0853</a>              | מֹשֶׁה<br>Mose<br><a href="#">H4872</a>      | וַיִּצְוֶה<br>und-befahl<br><a href="#">H6680</a> |
|                                          |                                               |                                         |                                           |              | דְּבָרִים:<br>sind-speaking<br><a href="#">H1696</a> | יֹסֵף<br>Josef<br><a href="#">H3130</a>       | בָּנֵי-<br>Soehne-von-<br><a href="#">H5159</a> | מִטֵּה<br>Stamm-von<br><a href="#">H4294</a> |                                                   |

Da gebot Mose den Kindern Israel, nach dem Befehle Jehovas, und sprach: Der Stamm der Kinder Joseph redet recht.

|                                                |                                               |                                                               |                                                      |                                                      |                                                          |                                                          |                                               |                                      |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| לְטוֹב<br>zu-der-gut                           | לְאֹמַר<br>sprechend<br><a href="#">H0559</a> | זֶלּוֹפְחָד<br>Zelophehad<br><a href="#">H6765</a>            | לְבָנוֹת<br>zu-Toechter-von<br><a href="#">H1323</a> | יְהוָה<br>HERR<br><a href="#">H3068</a>              | צִוָּה<br>befahl<br><a href="#">H6680</a>                | אֲשֶׁר-<br>welcher-                                      | הַדְּבָר<br>der-Wort<br><a href="#">H1697</a> | זֶה<br>dies<br><a href="#">H2088</a> |
| אֲבֵיהֶם<br>ihr-Vater<br><a href="#">H0001</a> | מִטֵּה<br>Stamm-von<br><a href="#">H4294</a>  | לְמִשְׁפַּחָתָהּ<br>zu-der-Sippe-von<br><a href="#">H4940</a> | אֶךְ<br>nur<br><a href="#">H0389</a>                 | לְנָשִׁים<br>fuer-Ehefrauen<br><a href="#">H0802</a> | תִּהְיֶינָהּ<br>sie-wird-become<br><a href="#">H1961</a> | בְּעֵינֵיהֶם<br>in-ihr-Augen                             |                                               |                                      |
|                                                |                                               |                                                               |                                                      |                                                      | לְנָשִׁים:<br>fuer-Ehefrauen<br><a href="#">H0802</a>    | תִּהְיֶינָהּ<br>sie-wird-become<br><a href="#">H1961</a> |                                               |                                      |

Dies ist das Wort, welches Jehova betreffs der Töchter Zelopchads geboten hat, indem er sprach: Sie mögen dem, der in ihren Augen gut ist, zu Weibern werden; nur sollen sie einem aus dem Geschlecht des Stammes ihres Vaters zu Weibern werden,

|                                                |                                      |                                                      |                                                  |                                                    |                                                       |                                                  |                                               |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| מִטֵּה<br>Stamm<br><a href="#">H4294</a>       | אֶל-<br>zu-<br><a href="#">H0413</a> | מִמֵּטָה<br>von-Stamm<br><a href="#">H4294</a>       | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a>    | לְבָנֵי<br>von-Soehne-von<br><a href="#">H5159</a> | נַחֲלָה<br>Erbe<br><a href="#">H5159</a>              | תֵּסֵב<br>wird-gehen-um<br><a href="#">H5437</a> | וְלֹא-<br>und-nicht-<br><a href="#">H3808</a> |
| יִשְׂרָאֵל:<br>Israel<br><a href="#">H3478</a> | בָּנֵי<br>Soehne-von                 | יִדְבָּקוּ<br>wird-anhangen<br><a href="#">H1692</a> | אֲבֹתָיו<br>sein-Vaeter<br><a href="#">H0001</a> | מִטֵּה<br>Stamm-von<br><a href="#">H4294</a>       | בְּנַחֲלָתָהּ<br>zu-Erbe-von<br><a href="#">H5159</a> | אִישׁ<br>jeder-Mann<br><a href="#">H0376</a>     | כִּי<br>fuer                                  |

damit nicht ein Erbteil der Kinder Israel von Stamm zu Stamm übergehe; denn die Kinder Israel sollen ein jeder dem Erbteil des Stammes seiner Väter anhangen.

8 וְכָל-בֵּית יִרְשֶׁת נַחֲלָה מִמִּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַחֶד  
und-jeder-Tochter inheriting Erbe von-Staemme-von Soehne-von Israel zu-eins  
[H3605](#) [H1323](#) [H3423](#) [H5159](#) [H4294](#) [H3478](#) [H0259](#)

מִמִּשְׁפַּחַת מָטֶה אָבִיהָ תִּהְיֶה לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירָשׁוּ  
von-Sippe-von Stamm-von ihr-Vater wird-sein fuer-Ehefrau in-order-jenes wird-erben  
[H4940](#) [H4294](#) [H0001](#) [H1961](#) [H0802](#) [H4616](#) [H3423](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ אֲבֹתָיו:  
Soehne-von Israel jeder-Mann Erbe-von sein-Vaeter  
[H3478](#) [H0376](#) [H5159](#) [H0001](#)

Und jede Tochter, die ein Erbteil aus den Stämmen der Kinder Israel besitzt, soll einem aus dem Geschlecht des Stammes ihres Vaters zum Weibe werden, damit die Kinder Israel ein jeder das Erbteil seiner Väter besitzen,

9 וְלֹא-תֵסֵב תִּסָּב נַחֲלָה מִמִּטָּה לְמִטָּה אֶחָד כִּי-אִישׁ  
und-nicht-wird-gehen-um Erbe von-Stamm zu-Stamm ein-anderer fuer-jeder-Mann  
[H3808](#) [H5437](#) [H5159](#) [H4294](#) [H4294](#) [H0312](#) [H0376](#)

בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מִטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
zu-sein-Erbe wird-anhangen Staemme-von Soehne-von Israel  
[H5159](#) [H1692](#) [H4294](#) [H3478](#)

und nicht ein Erbteil von einem Stamme auf einen anderen Stamm übergehe. Denn die Stämme der Kinder Israel sollen ein jeder seinem Erbteil anhangen.

10 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בָנוֹת זֶלּוֹפְחָד:  
wie-welcher befahl HERR - Mose so tat Tochter-von Zelophehad  
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#) [H1323](#) [H6765](#)

So wie Jehova dem Mose geboten hatte, also taten die Töchter Zelophchads.

11 וַתְּהִינָה וַתִּחַלָּה וַתִּרְצָה וַחֲגֹלָה וּמִלְכָּה וְנוֹעָה בָּנוֹת זֶלּוֹפְחָד  
und-wurde Mahlah Tirzah und-Hoglah und-Milchah und-Noah Tochter-von Zelophehad  
[H1961](#) [H4244](#) [H8656](#) [H2295](#) [H4435](#) [H5270](#) [H1323](#) [H6765](#)

לְבָנֵי דֹדֵיהֶן לְנָשִׁים:  
zu-Soehne-von ihr-uncles fuer-Ehefrauen  
[H1730](#) [H0802](#)

Und Machla, Tirza und Chogla und Milka und Noa, die Töchter Zelophchads, wurden den Söhnen ihrer Oheime zu Weibern.

12 מִמִּשְׁפַּחַת בְּנֵי-מָנַשֶׁה בֶּן-יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי  
von-Sippen-von Soehne-von- Manasse Sohn-von- Josef sie-waren fuer-Ehefrauen und-war  
[H4940](#) [H4519](#) [H3130](#) [H1961](#) [H0802](#) [H1961](#)

נַחֲלָתָן עַל-מָטֶה מִשְׁפַּחַת אָבִיהֶן:  
ihr-Erbe auf- Stamm-von Sippe-von ihr-Vater  
[H5159](#) [H4294](#) [H4940](#) [H0001](#)

Männern aus den Geschlechtern der Kinder Manasse, des Sohnes Josephs, wurden sie zu Weibern. Und so verblieb ihr Erbteil bei dem Stamme des Geschlechts ihres Vaters.

13 אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה אֶל-  
diese Gebote und-der-Gerichte welcher befahl HERR durch-Hand-von- Mose zu-  
[H0428](#) [H4687](#) [H4941](#) [H6680](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#) [H0413](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶרְבַת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יֵרֵחוֹ:  
Soehne-von Israel in-Ebenen-von Moab auf Jordan-von Jericho  
[H3478](#) [H6160](#) [H4124](#) [H3383](#) [H3405](#)

Das sind die Gebote und die Rechte, welche Jehova in den Ebenen Moabs, am Jordan von Jericho, den Kindern Israel durch Mose geboten hat.